

敢说『不』的日本

——处理新日美关系的计策

〔日〕盛田昭夫 石原慎太郎 合著

新华出版社

D8
4
C91
213
C915
贵州师专图书馆藏

敢说『不』的日本

——处理新日美关系的计策

〔日〕盛田昭夫

石原慎太郎

合著

辛灿

译

000009547

新
华
出
版
社



SZ0009895

C915

“NO”と言元る日本

新日米関係の方策

1919年1月31日初版1刷発行
1990年1月25日 16刷発行
著者 盛田昭夫 MORITA AKIO
石原慎太郎 ISHIHARA SHINTARO
発行者 大坪昌夫
印刷者 萩原巖子

発行所 株式会社 光文社

AKIO MORITA
SHINTARO ISHIHARA 1989

敢说“不”的日本

——处理新日美关系的计策

〔日〕盛田昭夫 石原慎太郎 合著
辛 灿 译

新华出版社出版
新华书店经销
新华出版社印刷厂印刷

787×940毫米 窄32开本 3.875印张 插页2张 61,000字
1990年6月第一版 1990年6月北京第一次印刷
印数：1—1,420册

ISBN 7-5011-0755-6/D·129 定价：1.90元

(内部发行)



SZ0009895

译 者 的 话

日本已是公认的经济大国。而且，举世周知，日本与美国在第二次世界大战后40余年里结成的特殊关系，是日本之所以有今天的一个重要因素。然而，它们之间的争吵、摩擦随着“日长美消”或曰“日起美落”这个趋势愈演愈烈。美国已经觉得日本越来越不听话，并且有点怕日本三分；而日本则已经觉得美国不如自己，不愿唯美国之命是从了。于是，日本正凭持其雄厚的经济实力、先进的科技实力，不遗余力地在国际政治中争取与美国、苏联分庭抗礼、平起平坐的地位。

在这种情况下，日本今后准备向何处去，已经成了举世瞩目的问题。自民党“鹰派”国会议员石原慎太郎和索尼公司董事长盛田昭夫，以对谈形式发表的著作《敢说“不”的日本》，对这个大问题作出了一种回答。其核心意思是：日本已经拥有甚至足以改变美苏军事力量平衡的实力——高科技，因此，今后尽管仍然要把日美关系置于中心位置，却再也不应该也用不着必恭必敬地跟在美国后边亦

步亦趋，而应该并且可以走自己的路了！这个意思表述得毫不掩饰，十分明确，就如本书题目所示——敢说“不”！

这本书出版后，在美国国内造成相当大的冲击，引起了强烈的反响。“美国政府、国会人士认为，这本书是日本政界和财界公开表明了企图在尖端技术领域称霸世界的一大战略设想，因此持警惕态度。”据报道，白宫和五角大楼争相阅读与讨论，国防部已经把这本书全文翻译成英文，译文也已经列入国会正式纪录。

石原和盛田在这本书里提出的许多观点都相当偏激，难言公允正确，却也不乏值得我们认真思索的见解，例如：他们自始至终强调的关于高科技的意义和作用以及如何发展高科技的见解；关于美国何以国力每况愈下的分析；关于必须重视物质生产的主张；关于思想意识应该跟上时代向前发展的步伐并为此而进行革新的观点；等等。

无论如何，对于和这个东邻强国一衣带水的我国来说，日本现在如何，将来会如何，十分需要及时、充分、深入、细致地了解和研究。从这个意义来说，读一读《敢说“不”的日本》，绝非无益。

鉴于时间仓促，译文难免有不当之处，恳请读者指正。

1990年3月18日

内 容 评 介

1989年，日本出版了《敢说“不”的日本》。这本不到65000字的书，由于其内容“尖端”，在国际上引起震动。此书问世不到一年，已再版10次。美国国会和政府有关人士认为它“公开表明了日本企图在尖端技术领域称霸世界的战略构想”。本书全文已被美国译成英文并列入国会正式纪录。

本书作者是日本财界首脑人物、索尼公司的董事长盛田昭夫和执政的自民党众议员石原慎太郎。他们在书中对日本高科技迅速发展的意义发表了令美国为之惊诧的见解，更是对美国的经济、贸易、外交政策进行了不加掩饰的批评。

他们强调日本今天由于在科技上取得成就而已经成为世界上举足轻重的强国，有资格足以和美国、苏联分庭抗礼，尤其是对第二次世界大战后占领过日本的、40余年来的盟国——美国，已经不必再唯唯诺诺，必恭必敬。他们特别强调日本掌握在世界上首屈一指的半导体技术，美国和苏联都离不开它，这是日本的强大的优势，是一张“王牌”，

因此必须巧妙地利用。作者之一石原竟明确地表示，日本如何打这张“牌”，方能改变美苏军事力量的平衡。他说：如果日本把半导体卖给苏联而不卖给美国，那么，美国对苏联的军事优势便将逆转；在这种背景下，日本应该在国际政治牌局中把自己掌握的高科技当作王牌来使用。如何使用？就是在该说“不”的时候趾高气扬地说“不”！盛田昭夫则着重强调美国应该肯定日本的地位，让日本对重建美国经济提供帮助。他特别指出，美国不该把日美贸易不平衡的责任推给日本来负，而是它自己必须振作起来，注重生产。他也说：应该说“不”的时候，日本人应该有勇气说“不”！

这本书的副题为《处理新日美关系的计策》。所谓新日美关系，在他们看来，就是日美两家平起平坐；所谓计策，就是他们提出的拿日本掌握的高科技当作“王牌”，以挟持美国或苏联。能否如愿以偿，又当别论。但是，他们的这种观点很有代表性，反映了日本政界、财界一股势力今后准备在国际上如何动作的趋向。因此，这本书值得我们仔细阅读并且深思，更要从中得出我们自己应该怎么办正确结论。

目 录

- 石原：现代日本人的意识需要改革…… (1)
- 盛田：目光短浅的美国将衰退…… (12)
- 石原：在敲打日本的根底上存在种族
偏见…… (21)
- 盛田：敲打日本，就得选票…… (29)
- 盛田：恰恰是美国不公平…… (39)
- 石原：批评日本模仿别人是无的放矢…… (50)
- 盛田：美国是保护人权的国家吗？…… (60)
- 盛田：要成为敢说“不”的日本…… (74)
- 石原：日本不要屈服于美国的恫吓…… (82)
- 盛田：日本和美国处于
“摆脱不了的相互依存”关系…… (94)
- 石原：日本要与亚洲共存…… (102)

石原：

现代日本人的意识 需要改革

变得头重脚轻了的日本人

经济报告阁僚会议每月都开一次。我很难做到早早起床，阁僚会议之前就要早起床。在国会开会期间，阁僚会议九点开始，如果再提前到八点开，我就很狼狈。我睡眠惺忪，揉着眼睛去开会，听经济企划厅的局长和日本银行的总裁做报告。每个月每个月都是几乎一模一样的报告，多半大臣都睡觉。我对官房长官说，在行政改革的时代，这种会议不开如何？他回答说，我也并非不这么想，可是，还有党的干部在场，他们只出席这个会，所以不能让他们丢面子。

于是，每个月每个月都重复着做同样的报告。

经企厅的局长报告说，本月也和上月一样，国际收支的盈余幅度顺利地缩小了。换言之，他是说：生意不兴旺，这样很好。他一这么报告，阁僚们便点头称是，在报告上画红线。

我认为这是不正常的，便问坐在我边上的好朋友自治大臣梶山：阿梶，这是怎么回事？生意不兴旺，很好，大家都赞成，画红线，可是，这样的国家不是会长不了吗？我这么一说，他说了一句似懂非懂的话：说说罢了，说的意思已经变了啊！换句话说，他大概是说价值的观点改变了。

前川报告认为，日本的大幅度贸易盈余是一种危机状况，强调了日本经济产业转变性质的必要性。这个报告究竟是不是很妥当的神谕则又当别论；的确，重厚长大型的产业越来越后退，而被称为轻薄短小的知识集约型产业正在抬头。在人来说，说某某是位重厚长大的人，那是句夸奖的话，而说某某短小轻薄，那简直就是在骂人了。这是个表述问题；总之今后不变成这样的经济、产业结构就不行了。

那么，这样究竟好不好呢？可以放心吗？人将不弄脏手，也不流汗，不用自己的双手制造东西。想出诀窍也仍然是使用头脑的一种工作，是崇高的工作。可是，如果整个国家变得头重脚轻了，那么，在历史上，还找不到一个先例，表明这样的国家社会兴旺发达过。在某个意义上，或许日本人现在正被迫进行人类历史上未曾有过的新试验。可是，虽说是被挑选出来的民族，难道可以对现在这样发展下去的情况视而不见吗？